

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 40 (1983)  
**Heft:** 11-12  
  
**Rubrik:** Kommunalwesen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

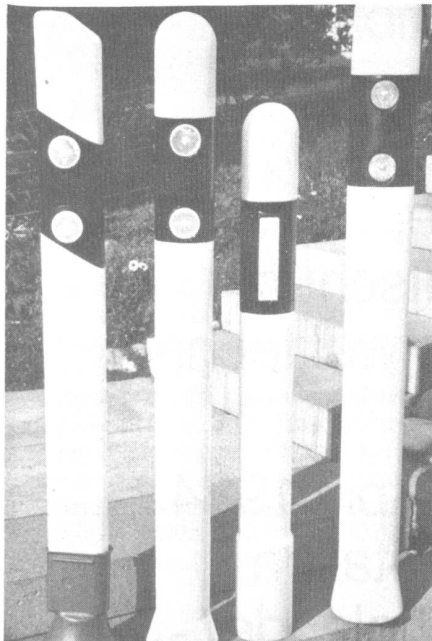
**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Produkte

### Witterungsbeständige Randleitpfosten

Die Produkte der Maibach Plastic AG, St. Gallen, sind bereits seit vielen Jahren im Kommunalbereich mit grossem Erfolg im Einsatz. Die Produktpalette umfasst neben Streugutbehältern, Schneezäunen, Schneestangen, Absperrmaterialien, Reflektoren aller Art sowie einer neuartigen Kipp-Sicherheitsbake mit Dylastic-Federsystem die ganze Palette von Strassenmarkierungspfosten aus Kunststoff.



Die abgebildeten Randleitpfosten werden aus hochwertigen, UV-stabilisierten und witterungsbeständigen (von -40 bis +80°C) Kunststoffen hergestellt. Die im Blasverfahren – der ganze Pfosten wird in einem Stück hergestellt – produzierten Leitpfosten weisen somit keine Schwachstellen wie Schweissnähte usw. auf, die erfahrungsgemäss innert kürzester Zeit zu Bruchstellen führen.

### Im Dienste einer wirtschaftlichen Schneeräumung

Vor über dreissig Jahren wurde der Markt für Winterdienstgeräte mit einem durch Sicherheit und Qualität ausgezeichneten Mehrscharfederpflug bereichert. Der Schneepflug der Firma Ernst Hunziker AG im aargauischen Reinach galt von Anfang an in der Fachwelt, mit seinem im In- und Ausland auf Neuheit geprüften und patentierten Federsystem sowie in seiner robusten Ausführung, als einzigartige Konstruktion.

In den folgenden Jahrzehnten reiften diese zukunftsweisenden Schneeräu-



**Schneepflüge Typ 1T (150 oder 175 cm Gesamtbreite) montiert an Kleintraktoren speziell für den kommunalen Einsatz, Typ LSH 4 v speziell hoch montiert an schwerem Allrad-Traktor für den Extrem-Einsatz.**

mungsgeräte unter Beibehaltung des Grundkonzeptes und den immer grösseren Anforderungen entsprechend zu Spitzenprodukten. Das Hunziker-Schneepflugprogramm umfasst heute eine Modellpalette mit über zwanzig verschiedenen Grössen, welche auf vier Grundmodellen aufgebaut sind. Dank dieser grossen Auswahl findet sich für jedes Einsatzbedürfnis und jedes Nutzfahrzeug der geeignete Schneepflug. Die Einsatzmöglichkeiten reichen vom Trottoir bis zur Autobahn und vom Flachland bis in hochalpine Regionen. Anerkannte Winterdienstfachleute stellen dieses technisch-wirtschaftliche Konzept an die Spitze des Weltmarktes. Sicherheit und Leistung für Schneepflug wie Trägerfahrzeug sind einmalig. Sie erlauben ein schadloses Überfahren von Rand- und Grenzsteinen, Trottoirs und Verkehrsinseln, ja sogar Mauern bis zu 40 cm Höhe. Ebenso zählen Räumgeschwindigkeiten bis 60 km/h und mehr zu den winterdienstlichen Tatsachen. Die grosse Verbreitung der Hunziker-Schneepflüge basiert ausser auf Sicherheit und Schweizer Qualitätsfertigung auf einer ausgesprochen langen Einsatzdauer bei geringsten Unterhaltskosten.

### Neuer Spezialcontainer für Streugut im Winterdienst

Im Interesse eines wintersicheren Strassendienstes gelangen jeweils Streugutbehälter für Sand oder Salz zum Einsatz, die während der Wintersaison je nach Exponiertheit der Verkehrsstrassen dezentralisiert aufgestellt werden und einer regelmässigen Nachfüllung bedürfen. Um den Strassenunterhaltsdiensten von Städten und Gemeinden diese Aufgabe zu erleichtern, wird jetzt vom bekannten Schweizer Unternehmen J. Ochsner & Cie. AG in Urdorf ein spezieller Streugutbehälter für Sand oder Salz in mobiler Containerform als Neueinführung auf dem Schweizer Markt angeboten.

Der neuartige, äusserst bedienungsfreundliche Streugutbehälter lässt sich ebenso mobil wie vielseitig einsetzen; der Transport und das Plazieren wickeln sich dank der praktischen Containerform sehr rationell ab, und auch das Nachfüllen sowie Entnehmen von Sand oder Salz ist in Bodennähe einfach zu handhaben. Um dem harten Winterdienst in jeder Hinsicht zu genügen, wurde der Behälter aus einem in Langzeitversuchen erprobten, UV-stabilisierten Polyethylen gefertigt; denn die extremen Witterungseinflüsse der Winterzeit mit ihrem Wechsel zwischen Kälte und Sonnenstrahlung sowie dem korrosionsfördernden Streugut erfordern auch eine entsprechend hohe Materialqualität.

Die formstabile Schale des 600 Liter fassenden Containers ist innenseitig mit einer feuerverzinkten Stahlverstrebung zusätzlich verstärkt. Ein abschliessbarer Deckel schützt das Streugut einerseits vor Feuchtigkeit, andererseits auch vor dessen missbräuchlicher Entnahme in grösseren Mengen. Auf der Vorderseite des Containers findet sich eine offene «Schürze», wo man Sand oder Salz bequem und dosiert mit der Schaufel oder notfalls auch von Hand entnehmen kann. Am Behälterboden sind feuerverzinkte Stahlrohre montiert, was dem Container eine gute Standfestigkeit auf jedem Grund verleiht und gleichzeitig für den notwendigen Freiraum zum rationellen Transport (mittels Hubwagen, Paletten-gabel usw.) sorgt.

Im Interesse wintersicherer Strassen vermag dieser neue Streugutcontainer eine nützliche Aufgabe zu erfüllen.



Commune de Villars-sur-Glâne

### Concours d'idées pour un concept d'aménagement et d'urbanisme du secteur Cormanon-Est

Le Conseil communal de Villars-sur-Glâne organise un concours d'idées pour l'urbanisation du secteur précité, situé en limite de la Ville de Fribourg.

Ce concours est ouvert à tous les aménagistes, urbanistes et architectes, citoyens suisses ou domiciliés en Suisse depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1983.

Le programme du concours peut être obtenu dès le 1<sup>er</sup> novembre 1983 à l'Administration communale, 1752 Villars-sur-Glâne.

Les documents du concours seront envoyés dès le 30 novembre 1983 contre versement d'un dépôt de Fr. 250.- au CCP 17-193 avec la mention «Concours d'idées Cormanon-Est».

Le Conseil communal

## Die stärkste Raupe



### Raupen-Frässchleuder TSUCHIYA TS 120, 24 PS

12 Vorwärtsgänge von 0,15–2,8 km/h, hydraulische Höhen- und Neigungsverstellung, Lenkbremsen, Arbeitsbreite 1,2 m, Räumhöhe bis 1 m

oder die kleinere

### Raupen-Frässchleuder TSUCHIYA TS 75, 10 PS

Arbeitsbreite und -höhe 75 cm

**TSUCHIYA-Raupenfräsen: Geballte Kraft –  
hoher Bedienungskomfort!**

AEBI & CO AG, Maschinenfabrik  
3400 Burgdorf, Tel. 034 21 61 21,  
Telex 914 164

1883–1983

# AEBI

Bitte senden Sie mir Prospekte und Preislisten der Raupenfräsen  
☐ TSUCHIYA TS 120 ☐ TSUCHIYA TS 75 (Zutreffendes ankreuzen)

Name \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_



6

# SEP POLLUTION

10.  
Internationale  
Fachmesse  
für öffentliche  
Dienste,  
Umweltschutz  
und Umwelttechnik

8.–12. April 1984  
Padua, Italien  
Messegelände

Weitere Auskünfte erteilt:

SEP/POLLUTION

## FIERE DI PADOVA

Via Tommaseo 59 – I-35131 PADOVA – ITALIA  
Tel. 049/84 01 11 – Telex 430 051 FIERPD I



## Kommunalwesen

### Neue Aufsatzstreuer

Das Aufsatzstreuerprogramm Nido von Robert Aebi AG in Zürich umfasst Geräte zwischen 0,6 m³ und 6 m³ Behälterinhalt für den Aufbau auf Klein-Kommunalfahrzeuge, Lieferwagen, Unimog oder schwere Lastwagen. Es gibt Nido-Streuer mit Radantrieb, mit hydraulischem Antrieb ab Fahrzeughydraulik, mit separatem Aufbaumotor oder mit



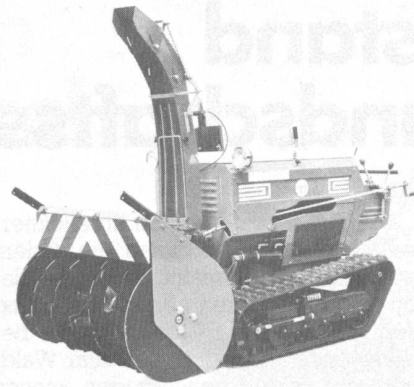
Zapfwellenantrieb. Die Streugutförderung erfolgt über ein wartungsfreies Gummiförderband mit V-Profil, was die Unfallgefahr vermindert und die Reinigung vereinfacht. Alle Funktionen der grossen Nido-Streuer können von der Kabine aus elektrisch ferngesteuert werden. Nido-Streuer eignen sich zum Streuen von Salz, Splitt, Sand, Kalzium sowie Misch- und Feuchtsalz.

### Japanische Raupenfräsen

Als einer der führenden Hersteller von handgeführten Schneeräummaschinen in der Schweiz hat Aebi & Co. AG, Burgdorf, zur Abrundung des Angebotes die japanischen Raupenfräschleudern Tsuchiya neu ins Verkaufsprogramm aufgenommen.

Das kleinere Modell TS 75-H2 ist mit einem äusserst elastischen 4-Takt-10-PS-Benzinmotor ausgerüstet und weist eine Räumbreite von 75 cm auf. Obwohl diese Maschine eher bei den mittleren Modellen einzureihen ist, weist sie doch eine Anzahl von Komfortmerkmalen auf, die üblicherweise nur bei grossen Maschinen anzutreffen sind, wie: Spezial-Gummiraupen mit Stahlstegen, leistungsstarke Batterie, Elektrostarter, Arbeitsscheinwerfer, Benzinstandanzeiger, getrennter Antrieb für Fräse und Vorschub, Lenkbremsen, hydraulische Aushebung des Fräsaggregats, Kamindrehung und Auswurfklappenverstellung vom Lenker aus.

Die grosse TS 120 mit dem wassergekühlten Mitsubishi-3-Zylinder-Dieselmotor leistet 24,5 PS, räumt 120 cm breit



und bis 100 cm hoch. Mit 12 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgängen, Spezial-Gummiraupen, Lenkbremsen, hydraulischem Heben und Senken, sowie hydraulischer Neigungsverstellung des Fräsaggregats mit dem gleichen Hebel, Kamindrehung und Auswurfklappenverstellung vom Lenker aus lässt diese Maschine kaum Wünsche offen, weder in bezug auf Leistung noch auf Komfort. Selbstverständlich sind auch hier Batterie, elektrischer Anlasser, Arbeitsscheinwerfer, Stundenzähler, Tourenzähler, Amperemeter, Temperatur-, Batteriestand-, Öldruck- und Treibstoffanzeiger in der Serienausrüstung inbegriffen.

### Kommunal-Transporter mit PW-Ausweis fahrbahr

Ein robuster Kommunaltransporter ist in gewissen Situationen Tag und Nacht im Einsatz: bei geborstenen Rohrleitun-



gen, bei Schneefall usw. Um so wichtiger ist es, wenn er von jedem Besitzer eines PW-Ausweises gefahren werden kann. Der Alltrac 2500 K von Rapid AG, Dietikon, leistet für die Gemeinden, Baugeschäfte usw. die vielfältigsten Einsätze. Er erklimmt auch steile Höhen und zeichnet sich durch nahezu akrobatische Gelenkigkeit aus. Die Nutzlast auf dem Chassis beträgt 3900 kg. Der Transporter ist mit einem Perkins-3-Zylinder-Dieselmotor mit 48 DIN-PS ausgerüstet. Das Getriebe ist synchronisiert und

weist 8 Vor- und 8 Rückwärtsgänge auf. Die hydrostatische Lenkung erleichtert Präzisionsmanöver. Als Zubehör ist eine 3-Seiten-Kippbrücke mit einer Ladehöhe von 103 cm montierbar. Zur weiteren Ausrüstung gehören: permanenter Allradantrieb mit Längsdifferential sperrbar, Differentialsperren hinten und vorne, Portalachsen, 380 mm Bodenfreiheit, Komfortkabine mit Lärmisolation und Defrosteranlage, Hydraulikanlage mit Doppelpumpe, inklusive drei Steckkupplungen vorne für Schneepflughydraulik. Höchstgeschwindigkeit: 40 km/h.

### Der moderne Vielzweckreiniger

Die abgebildete Wayne 60 ist vor kurzer Zeit in vielen Details überarbeitet worden, wobei vor allem das leistungsfähigere Gebläse zu erwähnen ist, welches für absolut staubfreie Schmutzaufnahme sorgt, und die neuen Staubfilter, die sich besser und schneller reinigen lassen. Daraus resultieren weniger Wartungsaufwand und kürzere Standzeiten.

Der Vielzweckreiniger bietet zudem Leistungen, die jeder grossen Kehrmaschine gut anstehen würden: Hochentleerung direkt in den Container, überdurchschnittliche Reinigungsleistung (bis zu 10000 m² pro Stunde im praktischen Einsatz), Schmutzaufnahme im Überwurfprinzip, Wendigkeit in engen Gängen und vieles mehr. Für die Reinigung von mittleren und grösseren Flächen in Industriebetrieben, Lagerhäusern, Einkaufszentren, Parkhäusern, Bahnhöfen usw. ist die Wayne 60 die geeignete Maschine. Die Bedienung ist einfach, der Antrieb hydrostatisch, und sämtliche Schalter sind in bequemer Reichweite des Fahrers.

Wayne-Kehrsaugmaschinen werden in den Niederlanden hergestellt durch die Firma Rolba-Imbema B.V. Die Direktion, der weltweite Vertrieb und die technische Überwachung erfolgen jedoch von der Maveg AG, Wetzikon, aus, und somit ist es die einzige Industriekehrmaschine mit schweizerischem Know-how.

